

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELIA EVO

Type HD8881

INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE. CHECK ON
WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



 **Saeco**

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.
For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PL Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące konserwacji. **W niniejszej skróconej instrukcji obsługi** przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RU Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте WWW.PHILIPS.COM/WELCOME для получения советов и последней информации по техническому обслуживанию. **В данном руководстве** приведены краткие инструкции для правильной работы машины. Для получения полных инструкций загрузите руководство пользователя на сайте WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

HU Üdvözöljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a WWW.PHILIPS.COM/WELCOME oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. **Ez a füzet** a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.
A teljes használati utasításért töltsse le a felhasználói kézikönyvet a WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT oldalról.

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru.
Podrobnější pokyny si můžete stáhnout ze stránek WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru.
Podrobnejší návod na používanie si môžete stiahnuť zo stránok WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

PL Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso!

Ten ekspres do kawy jest osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso Philips Saeco, która uzyskała certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej www.philips.com/saeco

RU Поздравляем с выбором идеального эспрессо!

Эта кофемашинa станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспрессо Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт www.philips.com/saeco

HU Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a profizzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgáoló intézet, a Olasz Kóstolókö (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a www.philips.com/saeco oldalt.

CS Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem. Zaostríte své smysly a objevte požitek z nezapomenutelného espressa Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro senzoričnou analýzu - Institutem ochutnavačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližší informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách www.philips.com/saeco

SK Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa!

S týmto kávovarem pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostríte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezamemiteľného espressa Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre senzoričnú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vašho kávovaru nájdete na stránkach www.philips.com/saeco

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO.....	12
MY FAVOURITE ESPRESSO.....	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER.....	13
FROTHING MILK.....	13
HOT WATER.....	14
DESCALING.....	15
BREW GROUP CLEANING.....	17
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	18
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR).....	20
WARNING SIGNALS (RED COLOUR).....	21
MAINTENANCE PRODUCTS.....	54

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA.....	11
PIERWSZA KAWA ESPRESSO.....	12
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	12
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY.....	13
SPIENIANIE MLEKA.....	13
GORĄCA WODA.....	14
ODWAPNIANIE.....	15
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY.....	17
CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA.....	18
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY).....	20
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	21
ŚRODKI DO KONSERWACJI.....	54

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	22
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА.....	26
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ.....	27
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО.....	28
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО.....	28
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ.....	29
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА.....	29
ГОРЯЧАЯ ВОДА.....	30
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	31
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ.....	33
ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА.....	34
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ).....	36
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ).....	37
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	54

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электротоком!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасаетесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все

ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и

устойчивой поверхности.


- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °С. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

из розетки и отсоедините шнур питания.

- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/ЕС.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő falialjzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek

tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.

- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyakat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrlött, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsen fel a tartályt meleg vagy forró

vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.

- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószereket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

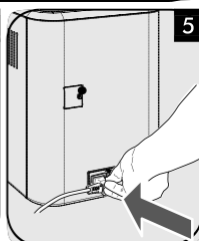
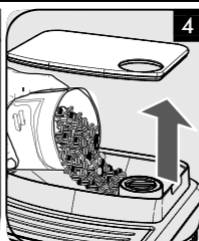
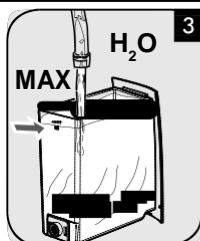
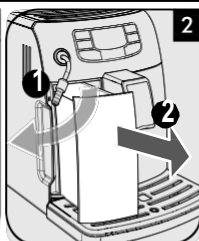
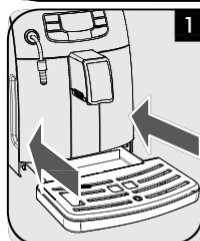
Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltű-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ELSŐ TELEPÍTÉS



RU Вставьте в машину поддон для сбора капель с решеткой.

Достаньте бак для воды.

Ополосните бак и наполните его свежей водой.

Наполните емкость для кофе в зернах.

Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

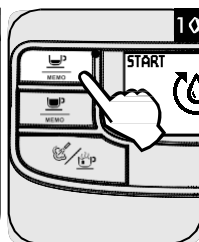
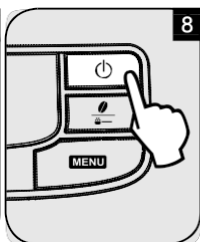
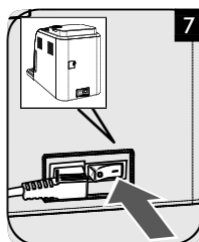
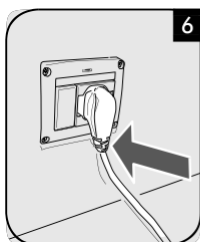
HU Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a ráccsal.

Vegye ki a víztartályt.

Öblítse ki a tartályt, majd töltsen meg hideg vízzel.

Töltsen fel a szemeskávétartályt.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.



RU Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

Установите выключатель в положение «I».

Нажмите кнопку для включения машины.

Вставьте емкость под трубку пара.

Нажмите кнопку для включения загрузки контура.

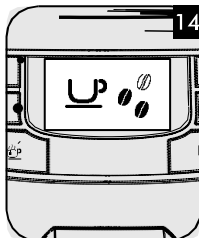
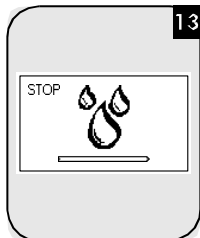
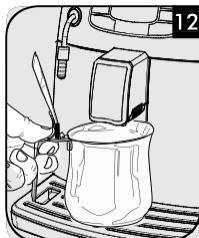
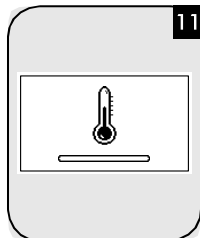
HU Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.

A rendszer feltöltésének elindításához nyomja meg a gombot.



RU Машина в фазе подогрева.

Установите емкость под устройство подачи.

Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

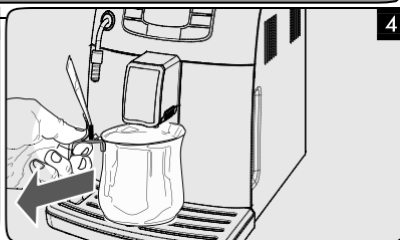
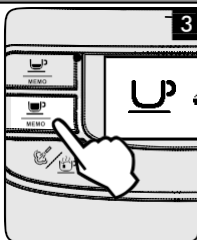
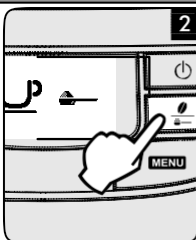
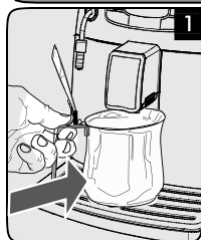
HU A gép felfűtési fázisban van.

Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

A gép elvégvez egy automatikus öblítési ciklust.

A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU Установите емкость под устройство подачи.

Нажмите кнопку пока не будет выбрана опция предварительно намолотого кофе. НЕ добавляйте предварительно намолотый кофе.

Нажмите кнопку Машина начнет подачу воды.

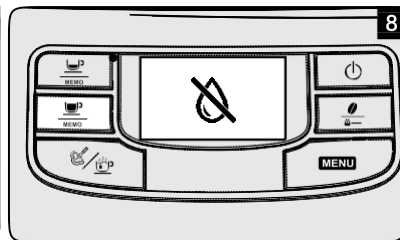
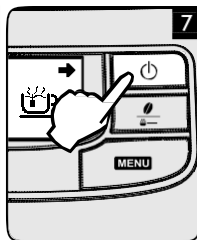
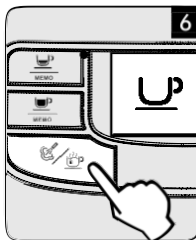
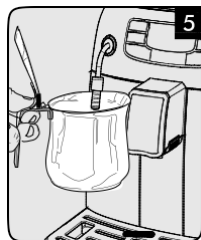
По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.

HU Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

Az előre őrlött kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrlött kávé!

Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt továbblépne az 5. ponthoz, ismételje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.

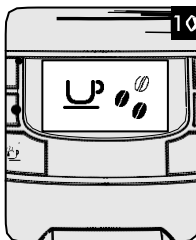
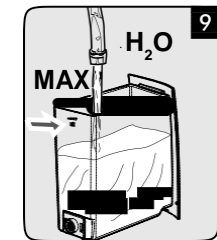


RU Вставьте емкость под трубку пара.

Нажмите кнопку .
Nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.
A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

Продолжите подачу воды до появления символа нехватки воды. В случае необходимости опорожните емкость нажмите кнопку и повторите операции, начиная с пункта 6.
Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen. Amennyiben ki kell üríteni az edényt, nyomja meg a gombot, és ismételje meg a lépéseket a 6. ponttól.



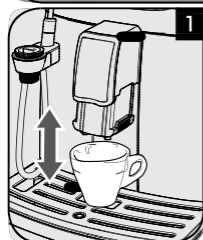
RU По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.
Végül töltsse meg újra a víz-tartályt a MAX jelzésig.

С этого момента машина может использоваться для подачи кофе.
Ekkor a gép készen áll a kávé kieresztésére.

Русский

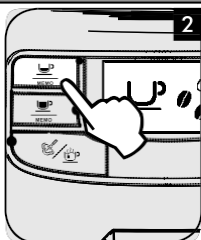
Magyar


ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО ELSŐ ESZPRESSZÓ




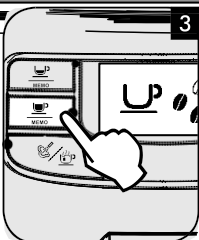
RU Отрегулируйте устройство подачи.


HU Állítsa be a kieresztőt.




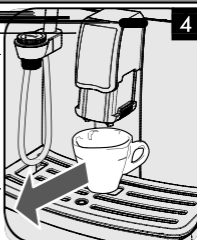
Нажмите кнопку  для подачи эспрессо или ...

Nyomja meg a  gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...



...нажмите кнопку  для подачи кофе.

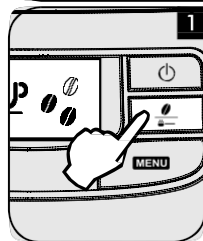
... nyomja meg a  gombot egy kávé kieresztéséhez.





По окончании подачи убедитесь, что чашка убрана.

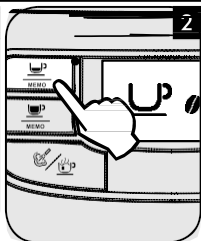
A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM




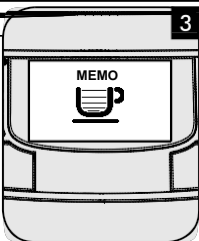
RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

HU A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a  gombot.



Удерживайте кнопку нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercnél tovább.



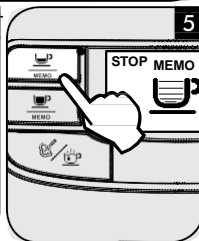
Машина в фазе программирования.


A gép programozási fázisban van.




Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

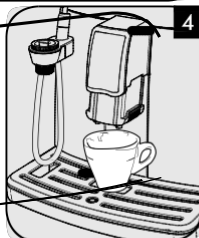
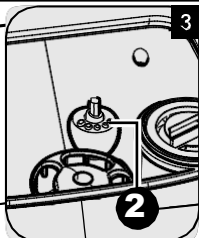
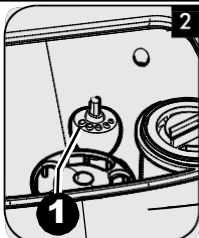
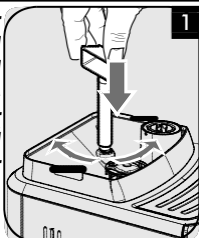


... нажмите кнопку  чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... nyomja meg a  gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.



A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.

Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.

Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb íz, sötét pörkölésű keverékekhez.

Выберите (✱). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

Válassza ki a (✱) szimbólumot. Erősebb íz, világos pörkölésű keverékekhez.

Приготовьте 2-3 чашки, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установку кофемолки.

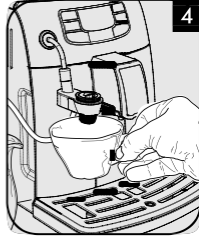
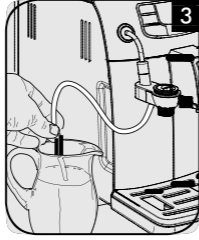
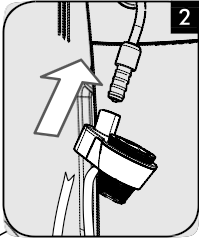
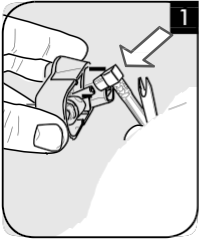
Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Русский

Magyar

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА A TEJ HABOSÍTÁSA

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной ручкой.



Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. Csak a megfelelő védőmarkolatot használja.

Вставьте всасывающую трубку в автоматический вспениватель молока.

Helyezze be a szívócsövet az Automata tejhabosítóba.

Наденьте автоматический вспениватель молока на защитную резиновую накладку, чтобы он защелкнулся в правильном положении.

Az Automata tejhabosítót helyezze a gumisapkára, amíg a helyére nem kattann.

Вставьте в емкость для молока всасывающую трубку.

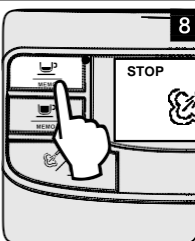
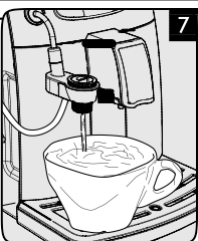
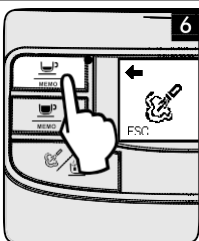
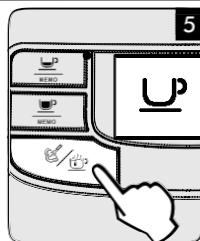
Helyezze a szívócsövet a tejesedénybe.


Поставьте под автоматический вспениватель молока чашку.

Tegyen egy csészét az Automata tejhabosító alá.


RU


HU



RU Нажмите кнопку 


HU Nyomja meg a  gombot.


RU Нажмите кнопку  чтобы начать подачу.

HU A kieresztés elindításához nyomja meg a  gombot.

Машина будет подавать молочную пену в чашку.

A gép a tejhabot közvetlenül a csészébe eresztí ki.

RU Нажмите кнопку  чтобы прервать подачу.

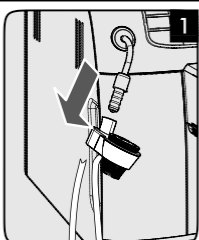
HU A kieresztés félbeszakításához nyomja meg a  gombot.

ГОРЯЧАЯ ВОДА MELEG VÍZ

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.

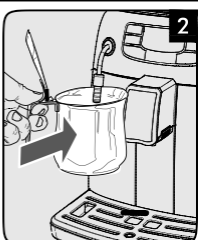
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Csak a megfelelő védő markolatot használja.



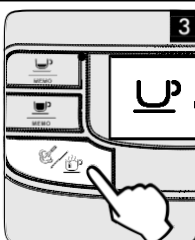
RU Снимите автоматический вспениватель молока с трубки пара.


HU Húzza ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő csőből.



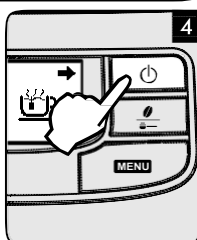
Подставьте под нее емкость.


Helyezzen alá egy edényt.




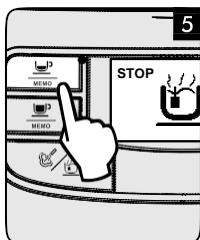
RU Нажмите кнопку 


HU Nyomja meg a  gombot.




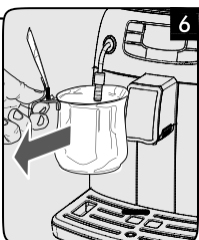
RU Нажмите кнопку  чтобы включить подачу горячей воды.

HU A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a  gombot.



RU Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку 

HU A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a  gombot.



Извлеките емкость.

Vegye ki az edényt.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.
VÍZKÖMENTESÍTÉS - 35 perc

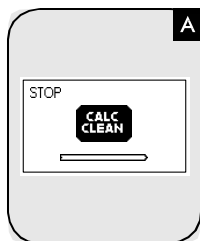


Если появляется символ «CALC CLEAN», необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи.
Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

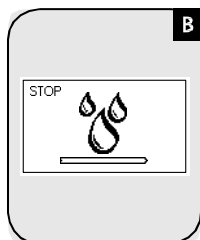
Ha megjelenik a „CALC CLEAN” szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.
Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.

Русский

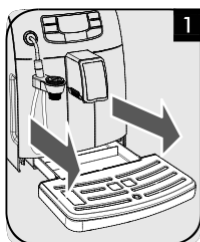
Magyar



Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить, нажав кнопку . Для возобновления цикла еще раз нажмите кнопку . Это позволит освободить емкость или отлучиться на некоторое время.

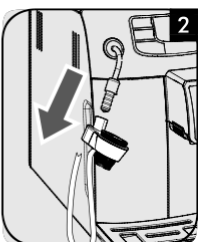


A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a gomb megnyomásával lezúntethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.



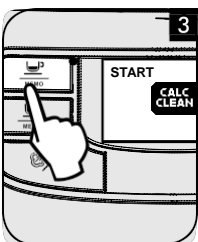
RU Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

HU Űritse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



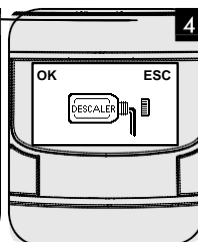
Снимите автоматический вспениватель молока с трубки пара/горячей воды.

HU Húzza ki az Automátikus tejjehabosítót a gőzölő/mellegvíz-kieresztő csőből.



Нажмите кнопку .

HU Nyomja meg a gombot.



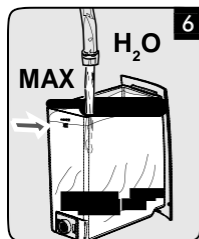
Машина начнет работу программы.

HU A gép megkezdí a programot.



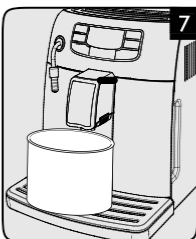
Налейте раствор для удаления накипи.

HU Öntse be a vízkömentesítı oldatot.



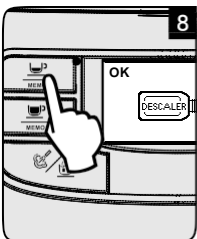
RU Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

HU Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



RU Подставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей воды и под устройство подачи.

HU Tegyen egy elég nagy befogóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő alá.



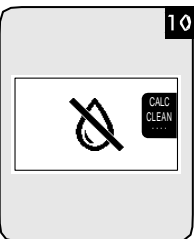
RU Нажмите кнопку для включения цикла очистки от накипи.

HU A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a gombot.



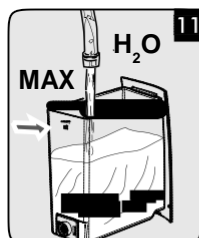
RU Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность: около 25 мин).

HU A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).



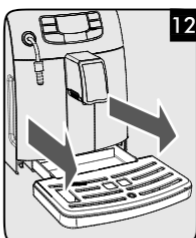
RU На дисплее отображается, что закончился раствор для удаления накипи.

HU A kijelző azt jelzi, hogy a vízkömentesítő oldat elfogyott.



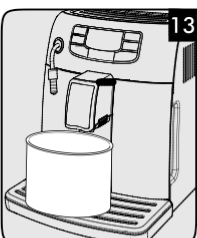
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



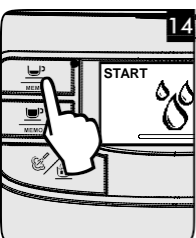
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

HU Ūrítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.



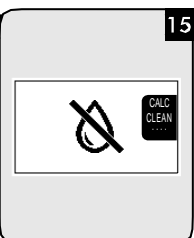
RU Опорожните емкость и вставьте ее на место.

HU Ūrítse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.



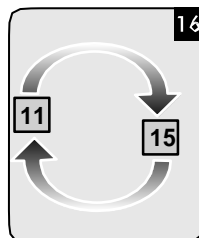
RU Нажмите кнопку для включения первого цикла ополаскивания (около 4 мин.).

HU Az első öblítési ciklus elindításához (kb. 4 perc) nyomja meg a gombot.



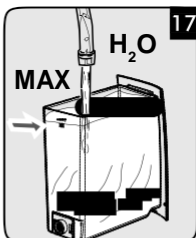
RU Машина закончила цикл ополаскивания.

HU A gép befejezte az öblítési ciklust.



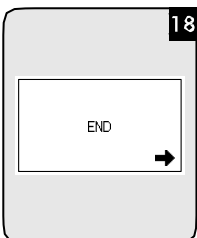
RU Повторите операции, описанные в пунктах 11-15, для второго цикла ополаскивания; затем перейдите к пункту 17.

HU A második öblítési ciklus-hoz ismétlje meg a 11-15. lépéseket, majd lépjen tovább a 17. ponthoz.



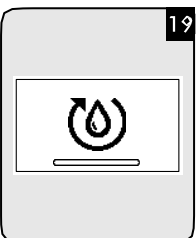
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



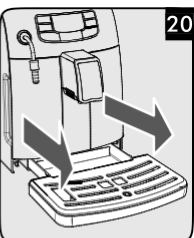
RU Нажмите кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

HU A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.



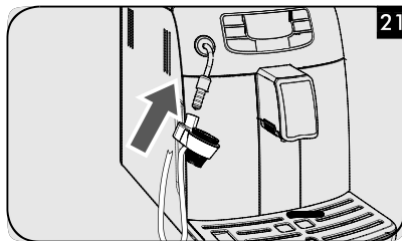
RU Машина выполнит автоматическую загрузку контура.

HU A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.



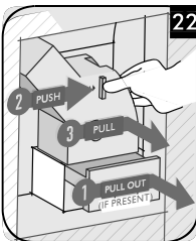
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место. Излеките емкость.

HU Ūrítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére. Vegye ki az edényt.



RU Достаньте маленький белый фильтр и установите в бак для воды фильтр «INTENZA+» (если он имеется). Установите автоматический вспениватель молока.

HU Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba. Helyezze vissza az Automata tejhabosítót.



Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Чистка блока приготовления кофе»).
Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).

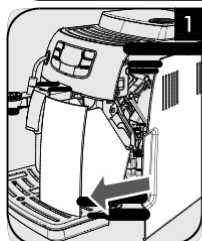


Теперь машина готова к подаче кофе.

A gép készen áll a kávé kieresztésére.

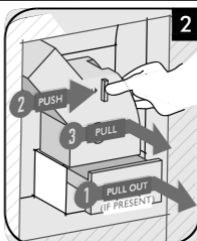
Русский
Magyar

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

HU Vegye ki a zacsfiókot, és nyissa ki a szervizajtót.



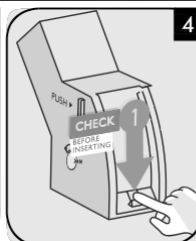
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.



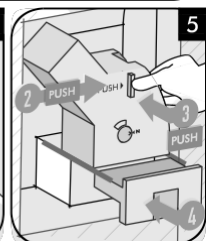
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.



Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.



Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.

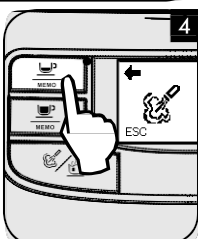
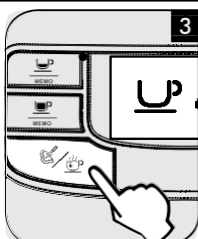
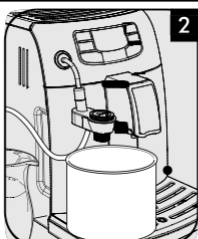
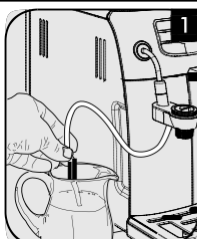
Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacsfiókot.

ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA

EVERY

1

DAY




RU

Ежедневная

Вставьте всасывающую трубку в емкость, наполненную свежей водой.

Поместите пустую емкость под автоматический вспениватель молока.

Нажмите кнопку .


Нажмите кнопку , чтобы начать подачу пара.


HU

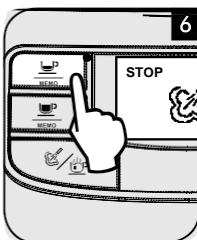
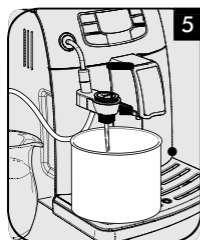
Mindennapi

Helyezze a szívócsövet egy hideg ivóvízzel teli edénybe.

Tegyen egy üres edényt az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a  gombot.

A gőzölés elindításához nyomja meg a  gombot.



EVERY


30

DAYS



RU


Когда из автоматического вспенивателя молока будет выходить чистая вода, ...

...нажмите кнопку , чтобы прервать подачу.

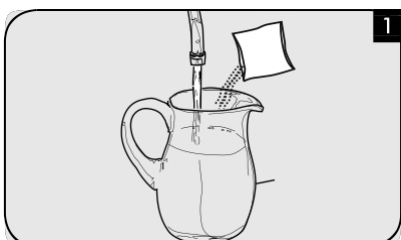
Ежемесячная

HU

Amikor az Automata tejhabosítóból kifolyó víz tiszta...

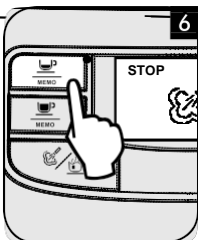
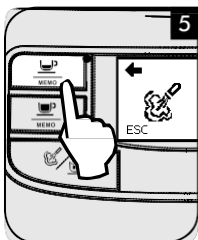
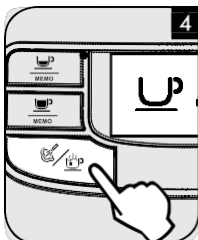
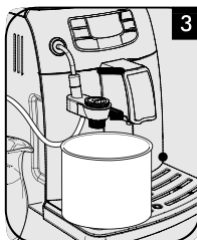
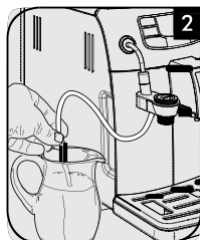
...nyomja meg a  gombot a kieresztés felfeszakításához.

Havi



Влейте упаковку чистящего средства «Saeco Milk Circuit Cleaner» в емкость. Добавьте ½ л теплой воды и подождите до полного растворения.


Öntsön egy csomag Saeco Milk Circuit Cleaner terméket egy edénybe. Adjon hozzá ½ l langyos vizet, és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.





RU

Вставьте всасывающую трубку в емкость.

Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.

Нажмите кнопку .


Нажмите кнопку , чтобы начать подачу пара.

Когда вода закончится, нажмите кнопку  для приостановки подачи.


HU

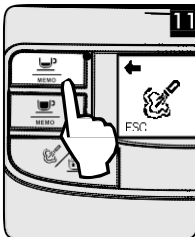
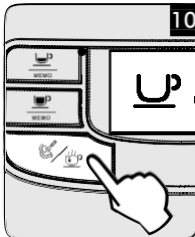
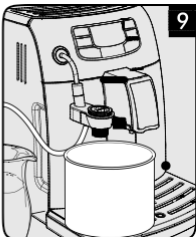
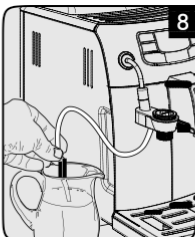
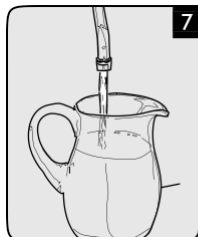
Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Üritse ki az edényt, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a  gombot.

A gőzölés elindításához nyomja meg a  gombot.

Amikor a víz elfogy, a kieresztés leállításához nyomja meg a  gombot.



RU Тщательно ополосните емкость и налейте в нее ½ л свежей воды, которая будет использована для цикла ополаскивания.

HU Alaposan öblítse el az edényt és töltsse fel ½ l hideg vízzel, melyet a gép az öblítési ciklushoz fog használni.

Вставьте всасывающую трубку в емкость.

Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.

Üritse ki az edény, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

Нажмите кнопку .

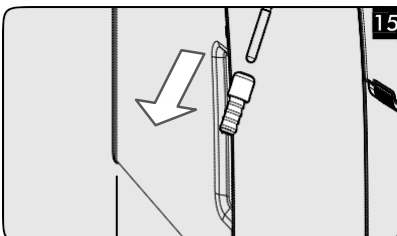
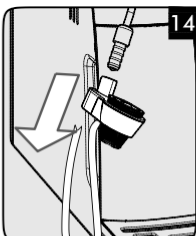
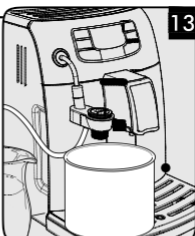
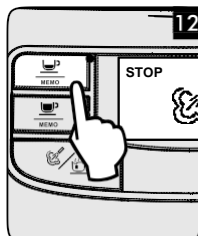
Nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку чтобы начать подачу пара.

A gőzölés elindításához nyomja meg a gombot.

Русский

Magyar



RU Когда вода закончится, нажмите кнопку для приостановки подачи.

HU Amikor a víz elfogy, a kiegészítés leállításához nyomja meg a gombot.

Опорожните емкость.

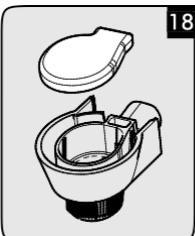
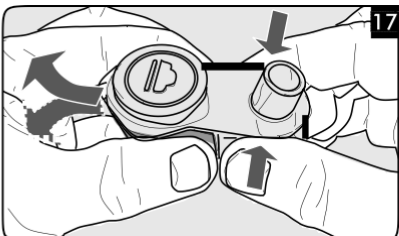
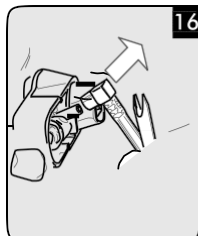
Üritse ki az edényt.

Достаньте автоматический вспениватель молока из машины.

Vegye ki az Automata tejhabosítót a gépből.

Снимите резиновую накладку с трубки пара. **Внимание! Если трубка пара недавно использовалась, она может быть горячей.**

A gőzölő csőről távolítsa el a gumisapkát. **Figyelem! A gőzölő cső meleg lehet, ha nem sokkal korábban használva lett.**



RU Снимите всасывающую трубку.

Távolítsa el a szívócsövet.

Достаньте автоматический вспениватель молока, надавив по бокам.

Oldalt lenyomva vegye ki az Automata tejhabosítót.

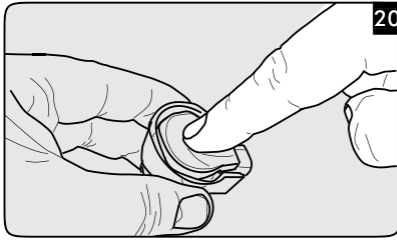
Снимите резиновую крышку.

Távolítsa el a gumifedelet.

Вывойте все компоненты теплой водой. Компоненты также можно мыть в посудомоечной машине.

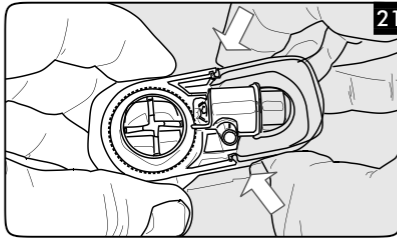
Langyos vízzel mossa el az összes alkatrészt. Az alkatrészek mosogatógépekben is moshatók.

HU



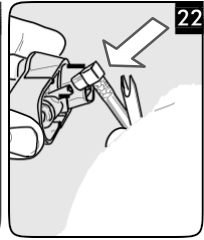
RU Установите крышку, надавив на нее по центру; убедитесь, что она хорошо закреплена.

HU Helyezze vissza a fedelet a középső részét lenyomva, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.



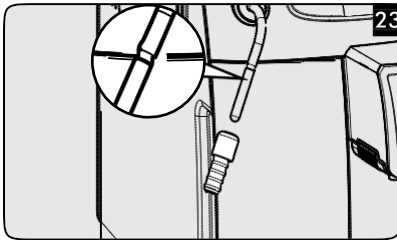
Установите автоматический вспениватель молока, убедившись, что он правильно вставлен.

Helyezze vissza az Automata tejhabosítót, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.



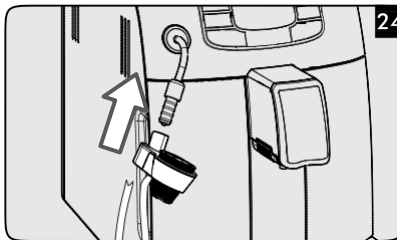
Вставьте всасывающую трубку.

Helyezze be a szívócsövet.



RU Наденьте резиновую накладку на трубку пара. Не поднимайте резиновую накладку выше указанной отметки. В противном случае автоматический вспениватель молока может работать неправильно, поскольку не сможет всасывать молоко.

HU Helyezze vissza a gőzölő csőre a gumisapkát. Ne helyezze a gumisapkát a megjelölt helyén túl. Ez esetben az Automata tejhabosító nem működik megfelelően, mert nem képes felszívni a tejet.



Наденьте автоматический вспениватель молока на защитную резиновую накладку, чтобы он защелкнулся в правильном положении.

Az Automata tejhabosítót helyezze a gumisapkára, amíg a helyére nem kattán.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ) FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)



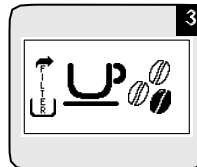
RU Машина в фазе поджоарва для подачи кофе, горячей воды и пара.

HU A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



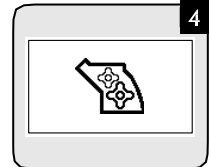
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



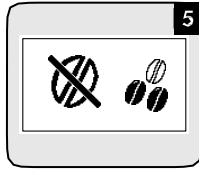
Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrítőt ki kell kicserélni.



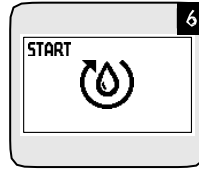
Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.



RU Наполните емкость для кофе в зернах и запустите цикл подачи.


HU Töltse fel a szemeskávétartályt, és indítsa újra a kieresztési ciklust.




Загрузите контур.

Töltse fel a rendszert.



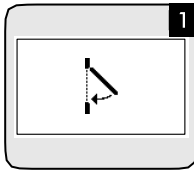
Если появляется этот символ, необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Нажмите кнопку  для входа в меню удаления накипи и обратитесь к соответствующей главе.

Ha megjelenik ez a szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a  gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

Русский

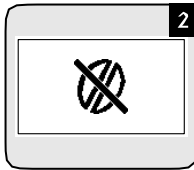
Magyar

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ) VÉSZJELZÉSEK (PIROS)



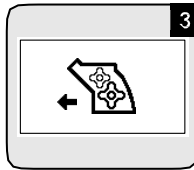
RU Закройте дверцу для обслуживания.

HU Csukja be a szervizajtót.



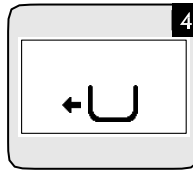
Наполните емкость кофе в зернах.

Töltse fel a kávé tartályt szemes kávéval.



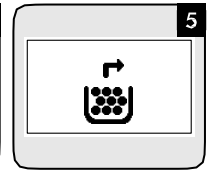
Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



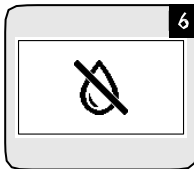
Вставьте контейнер для сбора отходов.

Helyezze be a zacskiókot.



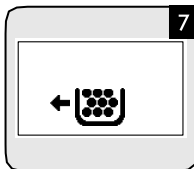
Опорожните контейнер для сбора отходов и контейнер для сбора жидких отходов.

Űrítse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacskiókot.



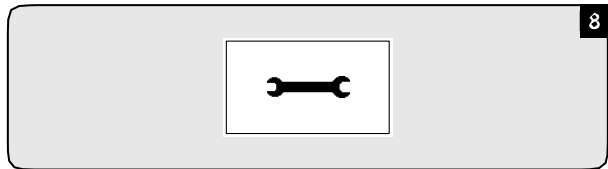
RU Наполните бак водой.

HU Töltse meg a víztartályt.



Полностью вставьте контейнер для сбора отходов, прежде чем выключать машину.

A gép kikapcsolása előtt helyezze be teljesen a zacskiókot.



Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.

Если машина не запускается, обратитесь на горячую линию SAECO (номера телефонов указаны в гарантийном талоне).

Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismétlje meg az eljárást 2–3-szor.

Ha a gép nem kapcsol be, lépjen kapcsolatba a SAECO ügyfélszolgálatunkkal (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).

Maintenance products
Środki do konserwacji
Изделия для техобслуживания



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
numer produktu: CA6702

RU Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702



EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705

PL Środek do czyszczenia obwodu
mleka
numer produktu: CA6705

RU Средство для очистки контура
молока
номер изделия: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704

PL Pastylki odtłuszczające
numer produktu: CA6704

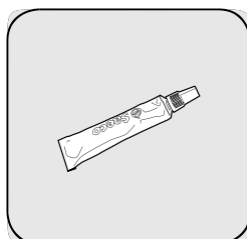
RU Таблетки для удаления
кофейного масла
номер изделия: CA6704



EN Decalcifier
product number: CA6700

PL Roztwór odwapniający
numer produktu: CA6700

RU Раствор для удаления накипи
номер изделия: CA6700



EN Grease
product number: HD5061

PL Smar
numer produktu: HD5061

RU Пищевая смазка
номер изделия: HD5061



EN Visit Philips onlineshop to check
availability and purchasing
opportunities in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu
internetowego Philips, aby spraw-
dzić dostępność i możliwość zaku-
pu w wybranym kraju.

RU Проверьте в интернет-
магазине Philips наличие и
возможность приобретения этих
изделий в вашей стране.

A karbantartáshoz szükséges termékek
 Prostředky na údržbu Prostriedky na
 údržbu



HU INTENZA+ vízsűrő
 cikkszám: CA6702

CS Vodní filtr INTENZA+
 číslo produktu: CA6702

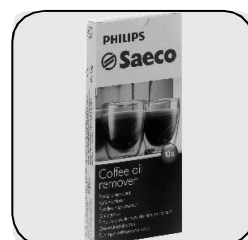
SK Filter na vodu INTENZA+
 číslo produktu: CA6702



HU Termék a tejes rendszer tisztításá-
 hoz cikkszám: CA6705

CS Prostředek na čištění mléčných
 okruhů
 číslo produktu: CA6705

SK Prostriedok na čistenie mliečnych
 okruhov
 číslo produktu: CA6705



HU Zsírtalanító tabletták
 cikkszám: CA6704

CS Odmasťovací tablety
 číslo produktu: CA6704

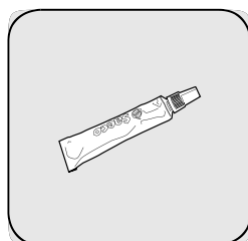
SK Odmasťovacie tablety
 číslo produktu: CA6704



HU Vízkőmentesítő oldat
 cikkszám: CA6700

CS Odvápňovací roztok
 číslo produktu: CA6700

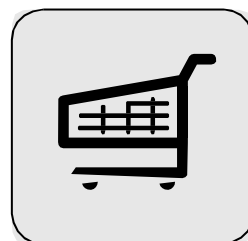
SK Roztok na odstránenie vodného
 kameňa
 číslo produktu: CA6700



HU Kenőanyag
 cikkszám: HD5061

CS Mazivo
 číslo produktu: HD5061

SK Mazivo
 číslo produktu: HD5061



HU Látogassa meg az online Philips
 üzletet és ellenőrizze, hogy az or-
 szágában hol kaphatók ezek a ter-
 mékek.

CS Navštivte stránky našeho e-shopu
 Philips, kde naleznete sortiment,
 který nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštivte stránky nášho e-shopu
 Philips, kde nájdete sortiment, kto-
 rý ponúkame pre Vašu krajinu.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Rev.00 del 15-07-13



421940440161

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

